

Charles Rivest
Tungsten, T.N.O.
XOH 0A0

Exp. 31 mai 85



la voix française de la dernière frontière

l'aurOre boréale

RETURN TO SENDER
RETOUR À L'EXPÉDITEUR

Un claimed
Non réclamé

No such address
Adresse inconnue

Refused by addressee
Refusé par le destinataire

Deceased
Décédé

Unknown
Inconnu

association des franco-yukonnais

0,50\$ mai 85

RETURN TO SENDER
RETOUR À L'EXPÉDITEUR

Un claimed
Non réclamé

No such address
Adresse inconnue

Address changed
Adresse inconnue

Moved
Parti sans laisser d'adresse

No such Post Office
Bureau inexistant

Refused by addressee
Refusé par le destinataire

Deceased
Décédé

Unknown
Inconnu



Réflexions

Les années se suivent et ne se ressemblent pas, c'est bien connu. Et ceci est une fois de plus vrai pour le Yukon et l'enseignement du français.

A la même époque, l'année dernière, l'Association des Franco-yukonnais et le gouvernement fédéral poussaient le gouvernement territorial à ouvrir une école française pour septembre 1984. Aujourd'hui, l'Association et le gouvernement territorial attendent après le gouvernement fédéral pour l'ouverture de quatre classes supplémentaires dans cette même école, à savoir, la maternelle et les 7, 8 et 9èmes années, en septembre 1985.

La qualité du programme dépend de sa préparation. Le délai d'allocation des fonds entraîne un retard dans l'embauche des professeurs et limite le choix dans leur sélection. D'autre part, les travaux de rénovation et construction des classes ne peuvent être entrepris en temps voulu et cela amène le risque que les enfants entrent dans des locaux qui ne sont pas tout à fait prêts pour la rentrée. Il en est de même pour la commande des livres et matériel de classes.

Ce programme d'enseignement du français langue première est bien accepté au Yukon, même s'il semble y avoir encore quelques dissensions au sein du gouvernement territorial à ce sujet.

Le ministre de l'éducation, M. H. Tracey, a reconnu le 26 avril dernier que le statut du français comme langue officielle du Canada doit favoriser son enseignement, d'autant plus qu'il est indispensable aux étudiants universitaires.

Un nouveau pas vient d'être fait puisque le français sera enseigné en langue seconde, à la rentrée 85, en 1ère année, dans trois écoles du Yukon.

Chantal

SOMMAIRE

Réflexions	p. 2
De l'équinoxe au solstice	3, 4, 12
Un rapport qui ouvre les yeux	5, 6
Les Feuilles	7
Les voix de la dernière frontière	8, 9
Dawson City	10
Un besoin.. et un art!	11
Propos céciliens	13
Il était une fois le Yukon	14
Les rapides du Cheval blanc	15
Programme des films	16

L'AURORE BOREALE est le bulletin de nouvelles de:



ASSOCIATION DES FRANCO-YUKONNAIS
Casier Postal 5205
Whitehorse, Yukon
Y1A 4Z1

202-302, rue Steele
Whitehorse, Yukon Tél. (403) 668-2663

Rédaction
Publicité Chantal Rivest
Graphisme

Illustration Cécile Girard

Rédacteurs Denis Lambert, Cécile Girard,
Lucie Caissie-Roy, Chantal
Bordeleau, Marcel Bobillier,
Jacques Breton.

ABONNEMENT 6\$ par an (10 numéros)
10\$ par an à l'étranger

Imprimé par WILLOW PRINTERS
1409, rue Fir
Whitehorse, Yukon

La publication de ce bulletin de nouvelles est réalisée grâce à une subvention du Secrétariat d'Etat.

DE L'EQUINOXE AU SOLSTICE

Enfin mai! Plus au sud il signifie fleurs, chaleur et bonheur. Ici c'est plutôt dégel, regel et redégel. On sent toutefois déjà les promesses d'une grande saison touristique. Les plaques des autos ne sont pas toutes jaunes, les cygnes sont installés dans leur paysage estival et les ours, après leur long sommeil, baillent pour reprendre leur pose devant les caméras des visiteurs.

Depuis l'heure nouvelle, la clarté nous accompagne jusqu'au sommeil, au grand bonheur des pêcheurs qui n'en pouvaient plus d'astiquer leur moulinet. Que les bottes fassent place aux espadrilles...

Administration

Notre offre d'embaucher un étudiant cet été, dans le cadre de Défi 85, a été refusée par le bureau de l'emploi pour la raison que l'argent manque.

La demande de subvention 1985/86 est encore à Ottawa pour signature.

Le document d'orientation politique de la Fédération des Francophones hors Québec a été finalisé lors de la réunion de son conseil d'administration de mars. Des priorités d'action ont été établies par les membres de la FFHQ.

La Compagnie des Cent-Associés a offert à l'AFY de lui soumettre le nom d'une personne ayant travaillé au développement du fait francophone au Yukon afin de remettre à cette dernière un titre honorifique au sein de sa compagnie.

La Fédération des Franco-Colombiens a invité Louis Rivest, président de l'AFY à assister à sa 40e assemblée générale les 3 et 4 mai à Vancouver. Louis Rivest pourra ainsi rencontrer M. Walter McClean, secrétaire d'Etat, qui, invité pour l'occasion, s'adressera aux Franco-Colombiens. Il pourra aussi s'entretenir avec les représentants des diverses associations francophones de Colombie britannique.

Le 29 mai, M. Crombie, ministre des affaires indiennes et du nord, sera à Inuvik. Louis Rivest en profitera pour le rencontrer une deuxième fois et lui présenter un dossier sur les activités et la raison d'exister de l'AFY.

Politico-juridique

Messieurs Donat Savoie et Harold Sinker, en visite à Whitehorse, sont venus s'informer auprès de l'AFY de la situation du bilinguisme au Yukon. M. Savoie est conseiller scientifique sur le nord et travaille au ministère des Affaires indiennes et du nord à Ottawa.

Après la lecture du rapport annuel 84 de la Commission aux langues officielles, l'AFY a fait part de ses réflexions et questions à Mad. Lucie Douville, représentante du Commissaire à Edmonton. (voir p. 5)

Mad. Johanna Thomas, consultante du ministère de l'Emploi et l'Immigration à Vancouver, nous a confirmé que le bureau de l'emploi de Whitehorse est en train d'établir un plan de travail pour l'instauration de 2 postes bilingues. M. Walker, directeur de l'agence de Whitehorse, devra remettre ses prévisions avant la fin de juin.

Le 17 avril, journée de la loi, le barreau canadien a délégué Mad. Marian McGrath auprès de l'AFY qui avait demandé une consultation à propos de l'article 462 du code criminel. L'AFY a su apprécier le fait que le barreau ait envoyé une personne qui s'exprime bien en français, mais a regretté que, dû à sa position d'avocate de la Couronne, Mad. Marian McGrath n'ait pu donner aucun conseil pratique ou interprétation de l'article en question.

Culturel

Un projet spécial a été présenté au Secrétariat aux affaires intergouvernementales du Canada en vue d'obtenir des ressources pour le réaliser. Ce projet comprend 2 phases: 1) Recherche historique sur les Franco-yukonnais en vue de publier un livre; 2) Recensement des Franco-yukonnais et analyse des besoins actuels en vue d'établir un plan global de développement pour les 5 ans à venir.

Une demande concrète en formation a été faite auprès de la Fédération culturelle canadienne-française. L'AFY pourra ainsi s'organiser pour ouvrir un dossier culturel (étude de marché, analyse des besoins, etc...)

Le 5 mai, a été présenté le film "Les bons débarras", en collaboration avec Yukon Film Society. Le film "Rabbi Jacob" ayant été présenté en version anglaise (le 7 avril), un film supplémentaire sera offert aux cinéphiles le 19 mai. Il s'agit d'une oeuvre de François Truffaut intitulée "Jour pour nuit".

N'OUBLIEZ PAS L'ASSEMBLEE SPECIALE

le 24 mai 1985 à 7h30
au T.C. Richards Building

Communications

Le 25 avril, Louis Rivest a été invité par CBC Yukon à rencontrer le directeur de CBC North, de passage à Whitehorse. M. Brian Cousins a voulu féliciter l'AFY pour la qualité de son émission "Rencontres". Il s'est dit agréablement surpris de voir que les animateurs étaient regroupés en plusieurs équipes, ce qui pour lui, est une preuve d'enthousiasme.

D'autre part, il a précisé que le budget de 11 millions de dollars pour l'achat de matériel spécialisé avait été coupé et que cela entraînerait le retard de la réception de Radio-Canada au Yukon.

On parle d'une visite possible de M. Marcel Masse, ministre des Communications, à Whitehorse. Si elle se réalise, l'AFY sera invitée à rencontrer le ministre.

Social

Marc Garneau, l'astronaute, a été invité à saluer les membres de l'AFY lors de sa prochaine visite à Whitehorse.

Le comité responsable des festivités organisées par l'AFY pour le 1er juillet 1985 s'est réuni le 25 avril. La journée sera orientée vers la jeunesse, thème de l'année, et le multiculturalisme. Son programme, qui sera précisé très bientôt, comportera des divertissements variés: musique, danse, spectacle, etc... Il y aura bien sûr le gâteau traditionnel. On y vendra aussi des produits canadiens-français, des pâtisseries, etc...

Ce comité est formé de Robert Nantel, Michelle Korol, Lise Peace, Denis Lambert et Louis Rivest.

Michelle Korol est aussi membre du Comité de la Fête du Canada sur le plan territorial.

Suite page 12

Un rapport qui ouvre les yeux

Le rapport annuel 1984 de la Commission aux langues officielles nous donne une vue générale de la situation du bilinguisme au Canada et en particulier au Yukon. Son tour d'horizon des principales dispositions fédérales et provinciales en matière de langues officielles nous précise les droits qui sont garantis par les lois et nous donne ainsi l'occasion de faire le point sur notre situation au Yukon.

1) Services en français.

Le droit de recevoir des services fédéraux en français est garanti, dans la mesure où la demande est importante, par l'article 20 de la Charte et les articles 9 et 10 de la loi sur les langues officielles. Au Yukon, ces services sont pratiquement inexistantes. C'est pourquoi l'AFY est intervenue auprès du ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Ce dernier est en train de travailler à la création de deux postes bilingues pour son bureau de Whitehorse. Du côté du ministère de la Santé, l'AFY a communiqué la situation yukonnaise à la Fédération des Francophones hors Québec qui établit un dossier national sur le sujet. La GRC a rappelé à l'AFY l'existence de ses services bilingues, mais il y a encore des questions quant à leur efficacité.

Il semblerait que les Franco-yukonnais attendent que les services en français soient disponibles pour les demander alors que la loi prévoit justement une marche à suivre inverse. Il est urgent que nous prenions conscience de nos responsabilités et de notre rôle à jouer si nous voulons préserver nos droits.

2) Radio-télé.

Les réseaux nationaux de radio-télé doivent émettre une programmation dans la langue minoritaire, c'est ce que garantit la loi fédérale. Les faits: le Yukon ne reçoit aucune programmation radiophonique nationale en langue française.

Pour ce qui est de la télévision, les Yukonnais doivent être abonnés au câble pour recevoir la chaîne nationale française. On peut poser les questions suivantes: la loi permet-elle que cette diffusion nationale soit payante? Pour certains et pas pour d'autres? D'autre part la chaîne nationale française ne diffuse pas la programmation normale, mais consacre le majeure partie de ses heures d'émission aux débats parlementaires (retransmis en anglais pour la plupart du temps).

La situation de la télévision en français a été exposée par l'AFY au CRTC en octobre dernier, par l'intermédiaire de la Fédération des Francophones hors Québec qui regroupait toutes les doléances de ses membres.

3) Etiquetage.

La loi fédérale garantit l'étiquetage bilingue obligatoire des produits de consommation: des produits faits au Yukon ne portent pas d'étiquette bilingue.

4) Usage facultatif du français.

Le statut juridique de la garantie de l'usage facultatif du français dans les débats, travaux et séance du Parlement du Canada et des législatures provinciales n'est pas clair et pour-

rait être soumis à l'examen des tribunaux. Il en est de même pour le droit d'employer le français dans les procédures civiles.

5) Usage obligatoire du français.

L'usage obligatoire du français dans les lois, registres, procès-verbaux et journaux du Parlement du Canada et des législatures provinciales est une garantie dont le statut juridique n'est pas clair. La question a été soulevée devant les tribunaux et l'on prévoit que les jugements seront rendus bientôt. La situation est la même pour ce qui est du droit de recevoir des services en français d'un gouvernement territorial.

6) Instruction en français.

Le droit à l'instruction dans la langue minoritaire établi par l'article 23 de la Charte est respecté au Yukon, mais avec quelques restrictions. L'école française instaurée en septembre 1984 n'offre pas encore toutes les classes demandées et sa gestion n'est pas assurée par les Francophones. Il faut lutter sans cesse pour son maintien et son extension.

On peut constater qu'il y a encore presque tout à faire au Yukon en ce qui a trait au bilinguisme. L'adoption

des lois ne garantit pas leur application et il faut bien souvent passer au travers de négociations ou d'interprétation pour les faire entrer en vigueur. Cela prend du temps et de l'énergie...

Le rapport comporte quelques points inexacts concernant le Yukon. L'AFY les a mentionnés à la Commission aux langues officielles et a également demandé des informations quant à l'interprétation de l'article 462 du code criminel, entre autres.

Vu l'étendue des champs d'action, il faut bien sûr établir des priorités afin d'avancer d'une façon précise et ordonnée.

Le rapport reconnaît l'action des associations telles que la nôtre à travers tout le pays: " On ne saurait parler des minorités de langue officielle sans faire état du travail remarquable accompli par leurs associations. La Fédération des Francophones hors Québec coordonne les actions et les interventions des diverses associations provinciales et constitue leur porte-parole attitré auprès des autorités fédérales." (...)

" C'est dire que les recensements, les sondages et les statistiques ne rendent pas compte de tout. Ils ne saisissent pas la détermination des minorités francophones à préserver leur patrimoine culturel et linguistique."▲

REUNION MENSUELLE CHAQUE 1er MERCREDI DU MOIS

à 7h30 au T.C. Richards Building, 302, rue Steele

DEVENEZ MEMBRE DE L'ASSOCIATION DES FRANCO-YUKONNAIS

et recevez GRATUITEMENT l'Aurore boréale

Renvoyez ce coupon à l'Aurore boréale, CP 5205, Whitehorse, Yukon, Y1A 4Z1

J'inclus 10\$ pour le règlement de la cotisation annuelle (avril 85 à mai 86)

NOM: _____

ADRESSE: _____

LES FEUILLES

Bonjour,

L' équipe de La Grande Balade vous remercie du prêt de la bobine et de l'entrevue accordée par Roger Bouchard. Il nous a été bien agréable d'entendre des voix françaises de la dernière frontière.

Nous lisons avec plaisir l'Aurore boréale que vous nous faites si gentiment parvenir. Ça bouge dans votre coin, bravo! Ci-joint un chèque pour défrayer le coût de l'abonnement.

Au plaisir de vous reparler et de faire votre connaissance.

Meilleures salutations.

Josée Michaud Leblond
Recherchiste-interviewer
Radio-Canada
Vancouver, C.B.

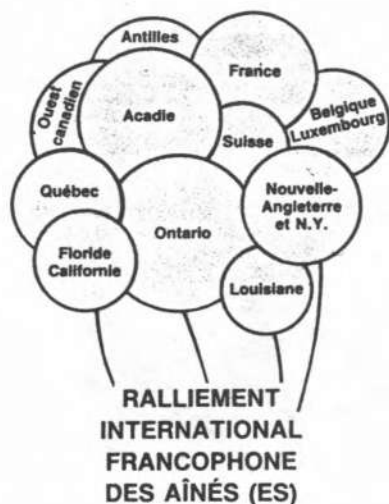
Chère Madame,

Permettez-moi de vous féliciter pour votre excellente publication : L' Aurore boréale. Vraiment, cette dernière est attrayante, intéressante et bien organisée.

Je constate que l'Association des Franco - Yukonnais fait son chemin et prend sa place parmi les organismes porte-paroles du pays. Tant mieux pour vous et tant mieux pour la francophonie en général!

Soyez assurée de nos sentiments les meilleurs.

Albert Dubé
Directeur général
Association Culturelle Franco-Canadienne de la Saskatchewan



Ce ralliement des aînés, organisé par l' Association internationale des aînés et par le Secrétariat permanent des peuples francophones, se tiendra du 21 au 25 juin 85 à l'Université Laval, Québec.



De g. à d.: Michel Chaboult, Françoise Stanton, J-Louis Delisle, Jeanne Larouche, Roger Baulu ("Les plus belles chansons d'hier"), Pierre Paquette (Le temps de vivre), Edna Bourque et Louis Dussault.

Par Jacques Breton

Voici trois mois que "Rencontres" fredonne en français sur les ondes de CBC Yukon chaque dimanche soir à 7h05.

Cette aventure radiophonique est réalisée par des bénévoles sympathiques et dévoués qui donnent non seulement de leur temps et énergie, mais aussi le meilleur d'eux-mêmes pour que "Rencontres" existe. Je pense tout spécialement à Roger Bouchard et Elisabeth LeBoeuf, notre première équipe, qui produisent un excellent travail et aussi à Anne Legars qui forme avec moi la deuxième équipe. Je n'oublie pas Hélène St-Onge qui a été notre première animatrice et qui a dû retourner au Québec mais qui doit nous revenir en septembre. Ces deux équipes réalisent alternativement les émissions.

En coulisse, à la technique, notre ami Denis Lambert est souvent présent pour nous aider et nous conseiller, comme le faisait avant lui Jeanne Beaudoin. L'encadrement professionnel est procuré par Sandy, Norm et Erick qui, au pupitre, orchestrent le bal des microphones et des microsillons.

Nous sommes un groupe, une petite famille, qui prenons les problèmes en riant et pour chacun de nous "Rencontres" est une affaire de cœur... tout simplement!

Petit à petit nous apprenons à faire de la radio, petit à petit nous agrandissons notre discothèque à laquelle bien des gens participent, et nous essayons d'offrir une belle variété de chansons et pièces musicales. Bien sûr, nous ne sommes que des amateurs et c'est très bien ainsi, nous ne désirons pas devenir "professionnels". Il faut ajouter que la direction de CBC Yukon et son personnel nous aident beaucoup à la réalisation de ce programme par leur accueil chaleureux.



Elisabeth LeBoeuf et Roger Bouchard

Cet esprit coopératif s'est manifesté dès mon premier contact, en octobre 1984, avec M. Colin Hoath, gérant de la station CBC Yukon à Whitehorse. En effet, M. Hoath s'est montré très réceptif à ma demande d'introduire une émission en français. Toutefois il a souhaité que ce projet soit ap-

LA DERNIERE FRONTIERE

puyé et chapeauté par l'AFY, en la personne de son président, M. Louis Rivest, qui est seul responsable vis-à-vis de CBC pour le contenu des émissions. D'autre part, il a précisé que d'introduire 30 minutes de programme en langue française à la station anglophone de Whitehorse comportait certaines difficultés de programmation, mais aussi que celles-ci n'étaient pas insurmontables, qu'on trouverait sans doute une heure pratique en fin de semaine.

Les règlements de CBC et du CRTC ont été exposés afin qu'il n'y ait aucun malentendu entre les deux parties quant à la présentation et la diffusion de "Rencontres". L'AFY s'est engagée à ce que l'émission ne contiendrait aucun matériel politique, religieux ou commercial, mais qu'elle serait un éventail coloré des événements et des activités des Francophones du Yukon et du Canada.

L'AFY a donc soumis son projet par écrit aux autorités locales de CBC qui l'ont transmis à la direction nationale et au C.R.T.C. A peine deux mois d'attente et CBC et le CRTC donnaient leur approbation à "Rencontres". J'avoue que nous fûmes très heureux que notre émission prenne naissance le dimanche 3 février 1985, un grand pas était fait... Au travail!

Il me faut aussi souligner que nous sommes toujours très heureux d'accueillir les nouvelles bonnes volontés au sein de notre petit groupe. Donc, amis auditeurs vous êtes bienvenus à notre émission, dans la mesure où cela apporte des éléments utiles à la communauté franco-yukonnaise, bien sûr. Venez, sans hésiter, nous voir et participer à notre programme. Nos projets à venir sont très nombreux et nous espérons les réaliser très prochainement.

Peut-être aussi aurons-nous, dans le futur, une heure entière chaque semaine. On nous laisse entendre que tout est possible en ce sens. Nous sommes très confiants en "Rencontres" et l'esprit d'équipe est au plus beau.▲



Anne Legars et Jacques Breton

DAWSON CITY

Au grand regret de sa population, Dawson va perdre sa plus fine police. Eh oui, *André Moisan*, *Suzanne*, sa femme et *Mélissa*, sa petite fille de 9 mois quitteront la ville début juillet pour Hay River dans les territoires du Nord Ouest. Bonne chance et un gros merci pour toute l'aide apportée particulièrement aux Francophones.

Fabien et Eileen Salois, propriétaire de l'hotel Westminster depuis 35 ans, reviennent de vacances en Floride et à Sherbrooke, leur ville d'origine.

Un petit bonjour à *Jo Lamontagne*, 75 ans, résident du Yukon depuis 1933. Jo, originaire de Ste-Marie de Beauce, est retiré et demeure à Dawson.

François Varigas est parti au Danemark pour 3 semaines. *Elisabeth* s'occupe de ses chiens.

Ce sera le 2e été à miner pour *Emile*, *Colette* et *Andy Lévesque* qui arrivent de l'île de Vancouver où ils ont passé l'hiver. Ils prévoient passer l'hiver prochain sur leur claim.

Alain Lesage est de retour. Après quelques vacances en France, il est resté à Whitehorse où il a pu faire apprécier son aide à la technique lors de l'enregistrement de "Rencontres" sur CBC.

Peter et *Holly West* sont à Dawson. Peter, travailleur social, participe au programme d'aide aux alcooliques de la bande indienne.

Son été sera confortable: *Denis Chartier* a fini l'annexe de sa maison.

Roger Lavoie est reparti dans les vallées pour creuser des puits, à la recherche de l'or. Il sera rejoint par 2 de ses amis, québécois eux aussi.

Le 14 avril, le père *Bobillier* a baptisé le petit *Paul*, fils de *Lise* et *Dave Jennings*. Dave est le responsable du bureau des mines.

Annie Sullivan, gérante du bar de l'Eldorado, est de retour de vacances au Mexique. Son frère *Henri Procyck* vient de partir se réchauffer à la Guadeloupe tandis que son autre frère *Walter* continue son travail à la mairie et à l'Eldorado.

La radio FM de Dawson est animée chaque dimanche soir de 7h à 9h par *Sylvain Allie* qui est aussi gérant du département des viandes au magasin général.

Voilà 12 ans que *Bernard* et *Jacynthe Gagnon*, respectivement de Matane et de Montréal, sont à Dawson. *Jacynthe* s'occupe de la bijouterie *Murdoch* située dans l'hotel *Sheffield*. Eux aussi reviennent de vacances.

Brad Landreth qui travaille au magasin général va avoir le plaisir d'accueillir, le 17 juillet, son amie *Guylaine* de Montréal. Elle est déjà une habituée de Dawson, mais cette fois elle vient s'y installer.

Le Learning Center a clôturé sa session de conversation française le 24 avril. *Céline Lacroix*, l'animatrice du cours, va pouvoir prendre quelque repos.

L'hotel *Downtown* offre à ses clients Radio-Canada sur ses écrans de télévision qu'il capte par "dish".

Afin de faire connaître l'Association des Franco-yukonnais, *l'Aurore boréale* sera disponible gratuitement au bureau de poste de Dawson ce mois-ci.

Que pensent les Francophones de Dawson de fêter la St - Jean Baptiste le 24 juin?

Bienvenue à tous les Francophones qui viennent travailler à Dawson pendant l'été. On sait qu'ils sont nombreux et qu'ils sont dispersés dans les vallées et les bois à la recherche du métal précieux.▲

Un besoin. . . et un art!

Par Chantal Bordeleau

Le cours de yoga à Riverdale se porte très bien. Sept yogistes, tous francophones, se rencontrent régulièrement le lundi soir de 8h à 9h15, depuis le 11 mars.

C'est une belle session où le rire a parfois sa place dans le cadre d'une philosophie de détente. Les classes se déroulent comme suit: le réchauffement se fait par un exercice nommé "le salut au soleil". C'est prometteur comme départ pour un cours de yoga, n'est-ce pas? Ensuite, c'est la méditation, parfois assis en cercle par terre, les yogistes prennent le temps de dire ce qu'ils ressentent après leur méditation, puis viennent les exercices de

hatha-yoga et tout se termine par une bonne détente.

Les méditations et la détente varient chaque semaine, les participants évoluent ensemble dans cet univers qui les ramène à l'essentiel, c'est-à-dire "eux-mêmes".

C'est donc une session de yoga à l'allure du printemps, nouvelle et colorée, qui grandit avec le soleil.

Cette session se terminera le 6 mai, une autre pourra être organisée si le besoin se manifeste. C'est une offre intéressante, pensez - y bien. Prendre le temps de se détendre dans notre société de vitesse un peu folle. C'est un besoin... et un art.▲



De gauche à droite: Chantal Bordeleau (instructeur), Denis Lambert, Sylvie Léonard, Lise Peace et Cécile Girard. Deux personnes manquent sur cette photo: Michèle Dumas et Jean-François DesLauriers.

Education

Ecole française:

Suite à la demande du comité scolaire, le ministère de l'Education a supprimé la clause qui limitait l'inscription des élèves à l'école à la maternelle et 1ère année. Toutes les classes sont donc ouvertes à l'inscription.

Le comité scolaire a été invité par le ministère de l'Education à l'assister dans les préparatifs de mise en place des 7, 8 et 9ème année pour septembre 85. Ces classes seront vraisemblablement tenues dans l'école Jeckell J.H.

Une demande de vérification des dépenses a valu quelques difficultés au comité scolaire. Le ministère de l'Education n'a fourni qu'une information partielle et refuse d'en dire plus quant à l'emploi de l'argent alloué par le fédéral à l'école.

Le comité a adressé une lettre à l'AFY faisant le compte-rendu de la première année d'existence de l'école française. Il remercie l'association de son support et assistance.

En général:

Le 24 avril, le ministère de l'Education a organisé une réunion d'information publique sur les différents programmes d'enseignement offerts au Yukon pour permettre aux parents de faire un choix au moment de l'inscription à la maternelle. M. B. Sharp, surintendant, a souligné le rôle important que joue la maternelle en tant que programme d'ouverture à la vie sociale. Louis Rivest y assistait et a fait corriger plusieurs fois des informations erronées concernant l'école française, notamment que le fait d'être français n'était pas le seul critère d'admissibilité au programme. M. J.P. Flament, directeur de l'enseignement du français au Yukon, a promis de faire rectifier cette erreur sur les dépliants d'information:

" This program is open to children and young people whose mother tongue is French and who desire (or in the case of minors whose parents or guardians desire) that they be educated in that language. The program is not open to children or young people whose parents are non-French, as defined under Article 23 of the Constitution. "

Mme Sandra Henderson se rendra au colloque post-secondaire les 10, 11 et 12 mai à Ottawa, organisé par la Fédération des Francophones hors Québec. MM. Vaneden et Flament y ont été invités.

L'AFY a été approchée par certains parents pour organiser des activités para-scolaires en français pour les élèves de l'immersion et de l'école française. Un comité "Jeunesse, sports et loisirs" devra être mis sur pied.

Français, langue seconde:

A l'occasion de la 11ème assemblée des comités d'école, tenue le 26 avril au Ski Chalet de Whitehorse, M. Howard Tracey, ministre de l'Education, a annoncé la réalisation d'un projet pilote d'enseignement du français en septembre 85. Le français sera introduit dans les classes de 1ère année dans 3 écoles du territoire, à savoir: Christ the King Elementary et Grey Mountain Primary à Whitehorse, et l'école élémentaire de Watson Lake.

D'autre part, un effort sera mis sur l'embauche de professeurs de français qualifiés. M. Tracey estime que le français est une matière importante à enseigner vu son statut de langue officielle du Canada et qu'il est indispensable à tout étudiant universitaire.

Guides:

Certains parents ont montré leur intérêt à inscrire leurs filles dans un groupe de guides en français pour septembre 1985. Toutes les personnes intéressées par ce programme pour leurs enfants, ou pour elles-mêmes en tant que cheftaine, sont priées d'appeler le 668-2663.▲

Propos céciliens

Par Cécile Girard

Une colonne qui parle de sujets divers titrée, sans prétention: une suite d'impressions sorties de la trame des jours, serties de mots anciens célébrant ce pays nordique yukonnais.

Nous parlerons d'enfants et de la trentaine, d'originaux blancs et de montagnes roses, de vous, de moi, de nos origines communes ou différentes, de la longueur du premier hiver.... de la folie du premier printemps!

Nous parlerons de tout, de rien, pour le plaisir tout doux de coucher sur papier des mots français, soulager les éventuels maux du déracinement culturel!

Se donner une voix chaude en pays froid et rire en onomatopées aux consonnances latines. Etablir de grands projets verbaux, parler d'humour et toujours d'amour.

Le printemps

Vivre ces mois heureux au pied des montagnes et goûter profondément ces jours victorieux rescapés de l'hiver. Printemps de clarté marqué par ces heures lumineuses qui émergent de la brume hivernale.

Gain quotidien sur la noirceur, gain quotidien sur le silence.... se parler maintenant de la douceur toute fraîche et de la fraîcheur toute douce des matins phosphorescents.

Main Street devient soudain le boulevard où déambuler, la rue à fréquenter! La courte artère s'allonge et s'étire paresseusement sous la caresse du soleil. Les corbeaux perchés sur les lampadaires observent malicieusement quelques chiens dans les boîtes des camions stationnés.... Les chiens, quant à eux, ignorent superbement la noire gente ailée.

Trois bicyclettes, des fenêtres baissées, des salutations abondantes et joyeuses.... Quelques parkas traditionnels protègent encore certains Yukonnais frileux sous le bleu du ciel.

Et me flotte dans la tête cette phrase que le long hiver n'arrive à extirper: j'habite sûrement le plus beau pays du monde.



Il était une fois le YUKON

Par Marcel Bobillier, omi.

22 avril 1945

Il n'y a personne à Carmacks en ce moment, à part quelques blancs qui y résident à longueur d'année, comme le gérant du magasin local et l'opérateur télégraphiste et quelques autres.

Tous les Indiens sont à chasser le rat musqué à dix ou vingt milles à la ronde. Ils viennent souvent au village avec leurs traînes à chiens, en quelques heures, surtout ceux qui sont les plus rapprochés. Je n'ai qu'une famille catholique et elle trappe à la même place où l'an passé je l'avais baptisée.

Les mineurs blancs sont eux aussi partis sur leurs ruisseaux aurifères. Deux d'entre eux, McDade et Afe Brown, ont fait, paraît-il cet hiver, une riche découverte sur une colline dans la région de Nansen Creek, à trente milles de Carmacks. En conséquence, nous avons en ce moment un petit "stampede" ou course aux concessions aurifères. La plupart des blancs de la place et même des Indiens et des gens venus de Whitehorse et d'ailleurs sont allés ou ont envoyé des émissaires pour retenir des concessions.

L'or qui a été découvert n'est pas visible, comme à Dawson. On le trouve

dans la roche qu'il faut concasser pour l'extraire. Ces veines aurifères mesureraient, paraît-il, de trois à quatre milles de longueur sur seulement une centaine de pieds de largeur. Elles seraient très riches. Les découvreurs en ont pris leur part, comme c'est leur droit, et les autres ont couvert la colline de poteaux délimitant leurs concessions qui se vendront cher si le terrain est un jour exploité par une compagnie.

En ce moment de l'année, le poisson connu sous le nom de "greylings" remonte les rivières et les ruisseaux. Ici on le trouve particulièrement abondant dans la Nordenskiöld. Pour avoir du succès, il faut faire un trou dans la glace qui est peu épaisse et tendre une ligne, comme en été, le long du fleuve, mais on ne le voit pas sous la glace. C'est mon mets presque quotidien.

Le fleuve est encore bien gelé. Un avion pourrait y atterrir sur roues sans difficulté. Aucune ouverture ni fissure à travers la glace épaisse de trois pieds. Le temps étant toujours froid, la débâcle de la glace sera tardive cette année.

*Extrait de "Journal d'un missionnaire au Yukon", Vol. II, page 642.
Marcel Bobillier, omi.*

SI VOUS N'ÊTES PAS MEMBRE DE L'ASSOCIATION
ABONNEZ-VOUS A L'AURORE BOREALE

Renvoyez ce coupon à l'Aurore boréale, CP 5205, Whitehorse, Yukon, Y1A 4Z1
J'inclus 6\$ pour l'abonnement d'un an, soit 10 numéros.

NOM: _____

ADRESSE: _____

J'inclus aussi la somme de _____ \$ pour DON en aide.



LES RAPIDES DU CHEVAL BLANC

Joëlle Dumont a fait savoir qu'elle aimerait revenir au Yukon et qu'elle cherchait un emploi dans le territoire.

Bonne fête à tous ceux qui sont nés en ce beau mois de mai: *Jeanne Beaudoin, Eve Noirost, Yann Herry, Brigitte Gailard, Lucie Caissie-Roy et Ninon Rivest.*

Au grand bonheur de *Jeanne Beaudoin, Mike Herdes* est revenu sain et sauf de son voyage à Toronto. Il est arrivé juste à temps pour se mettre les pieds sous la table pour le souper du samedi soir. La compagnie ne manquait pas puisque leur chienne *Kookla* vient d'avoir 6 petits. Si vous voulez en adopter, appelez *Jeanne* au 668-2663.

Jacques Breton, animateur de *Rencontres* et rédacteur de *l'Aurore boréale*, est allé travailler, pour l'été, à Fraser (douane canadienne sur la route de Skagway), mais n'abandonnera pas pour autant ses activités au sein de l'AFY. Si vous prenez la route, n'hésitez pas à vous arrêter lui dire bonjour. Le douanier vous dira où il se cache...

Après avoir fait poser les yogistes et les animateurs de radio, notre reporter-photographe, *Chantal Rivest*, a eu la mauvaise surprise de constater qu'elle avait oublié de mettre un film dans sa caméra!! On a recommencé la semaine suivante...

Si vous voulez une excellente recette de gâteau au citron, appelez *Nadia Korol*. Elle en a régalé le comité de la fête du Canada.

Bravo *Daniel St-Jean* pour ses commentaires parus dans le *Whitehorse Star* du 24 avril. La comparaison du Yukon de 1977 et de 1985 était intéressante et on a pu apprécier les pointes satiriques...

Non, *Anne Legars* ne revient pas d'Hawaï, mais elle est allée skier à Skagway Summit où le soleil lui a donné un air des tropiques.

Danièle Bélanger donne un petit bonjour à Whitehorse. Elle travaille pour le ministère de l'Éducation à Victoria (C.B.).

Nous allons avoir le plaisir de revoir *Thérèse Champoux* qui est en train de chercher du travail pour passer l'été parmi nous.

Eh oui, *Robert Forget* est enfin venu visiter le bureau de l'AFY... Il en est même reparti les mains pleines puisqu'il en a profité pour acheter une boîte de sirop d'érable!-

Grâce à *Wayne Peace*, fini les échardes dans les bras des membres qui se réunissaient au bureau. En effet, il a recouvert et peint les tables utilisées lors des réunions. Merci de la part des chaires meurtries et des chandails déchirés!

Avez-vous entendu dire sur les ondes de Radio-Cité que Whitehorse était la capitale des territoires du Nord-ouest? Un coup de téléphone de *Chantal Rivest* à la station de radio a fait immédiatement corriger cette faute.

Avez-vous pensé à renouveler votre carte de membre?



PRESENTE

en collaboration avec
l'ASSOCIATION DES
FRANCO-YUKONNAIS

les films français:

" LES BONS DEBARRAS "
le 5 mai

" JOUR POUR NUIT "
le 19 mai

Aux Twins à 2h00.
Prix d'entrée: 2\$ sur pré-
sentation de la carte de
membre de l'AFY.

« Rencontres »

soyez à l'écoute

chaque dimanche à 7p.m.
sur C.B.C. Yukon

L'EMISSION FRANCAISE DE
VOTRE ASSOCIATION



**Bob's Gunworks &
Precision Machining**

- . ARMURIER
- . REPARATIONS GENERALES
- . ARMES A FEU
- . VENTE, ACHAT
- . MUNITIONS
- . "MACHINE-SHOP"

411, rue Cook
Whitehorse, Yukon Y1A 2R2

Robert Nantel
Tél.: (403) 667-4380

N'OUBLIEZ PAS

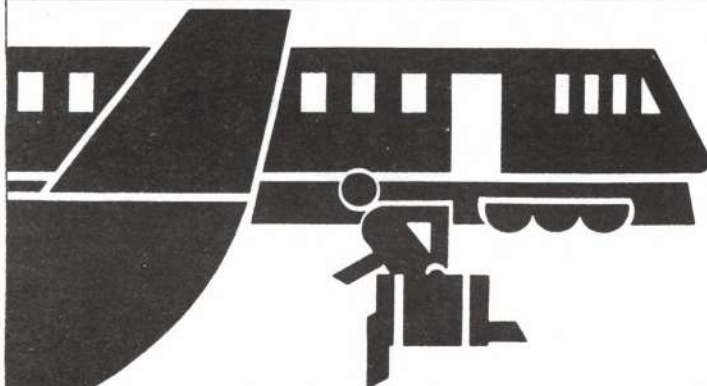
L'ASSEMBLEE SPECIALE



C.P. 338
DAWSON CITY, Yukon
Y0B 1G0

- . Son restaurant "BONANZA"
- . Son bar "Sluice Box"

Tél: (403) 993-5451
Télex: 036-8-269



Vos associations franco-yukonnaises

**Moi, je voyage
en français**

Chaque fois que je prends
un avion d'Air Canada
ou un train de Via Rail,
c'est en français
que j'achète mon billet,
réserve ma place,
ou demande un café.

Au besoin, communiquer
avec le Bureau du
Commissaire aux langues
officielles en téléphonant
à frais virés au (403) 420-3111.
Il peut nous aider à obtenir
des services en français.